

PELTOR®



FMT120
Rallyintercom

A)





FMT120

Rallyintercom

EN	4-5
FR	6-7
DE	8-9
IT	10-11
NL	12-13
PL	14-15
PT	16-17
ES	18-19
DA	20-21
FI	22-23
IS	24-25
NO	26-27
SV	28-29
RU	30-31
ET	32-33
LT	34-35
LV	36-37

EN

User's guide for the FMT120

(A) What is What?

- (A:1) AUX sound output. Connect an RCA cord for sound recording.
- (A:2) On/Off switch and volume adjustment for the driver.
- (A:3) LED. Battery indicator.
- (A:4) Volume adjustment for co-driver.
- (A:5) Jack for Push to Talk (PTT) button.
- (A:6) EXT connector for communication radio or mobile phone.
- (A:7) Battery cover.
- (A:8) Headset jack for driver (blue). Headset jack for co-driver (black).
- (A:9) Rubber shield
- (A:10) Switch for driver microphone level.
- (A:11) Switch for microphone type – dynamic/electret.

(B) Functions

(B:1) Start-up

Install a 9 V battery or use the FC16 battery eliminator. Connect the helmets to the intercom. Turn (A:2) clockwise to switch on the intercom, then adjust the volume with (A:4) and (A:2).

(B:2) Select microphone type

The factory setting is for a dynamic microphone (DYN). When using the Peltor electret microphone (MT54N-13) you must toggle a switch on the circuit board. Remove the battery cover (A:7). Remove the battery (if any). Carefully lift the rubber shield (A:9). Set switch (A:11) to ELE.

(B:3) Noise-cancelling the driver's microphone

The factory setting is 0 dB. However, the driver's microphone can be attenuated by 10 dB. Remove the battery cover (A:7). Remove the battery (if any). Carefully lift the rubber shield (A:9). Toggle switch (A:10) to the left, where it says –10 dB.

(B:4) LED indicator

The LED (A:3) normally glows green when the unit is switched on. When about 1 hour of battery power is left, the green light switches to red, indicating that it is time to replace the battery. Note that the volume level and speech clarity are affected by low battery power.

(C) External Connections

(C:1) Connecting a communication radio and Push to Talk (PTT) button.

To connect a communication radio, you need a Flex cord, FL6U-**; see (E:1). Flex cords come with various connectors to suit different radios.

Contact your Peltor dealer for more information. You also need a PTT button to operate the communication radio; see (E:3).

(C:2) Connecting a mobile phone

To connect a mobile phone, you need a Flex cord, FL6U-**; see (E:2). Flex cords come with various connectors to suit different phones. In most cases you will also need a small telephone adapter. Contact your Peltor dealer for more information. Hint: Set the phone to automatic answer if desired.

(C:3) Connecting an RCA cord for sound recording.

Peltor does not provide RCA cords, but they can be bought at most radio shops. Your video camera dealer can also help you find the right cord.

(D) Technical Data

Battery life span: about 10 hrs

Weight: 335 g (including battery)

Battery type: 9 V

Operating temp: -25 °C to +70 °C

Storage temp: -40 °C to +70 °C

(E) Spare parts/Accessories

(E:1) FL6U-**. Flex cord for connecting a communication radio to the FMT120. Flex cords come in a range of versions depending on the type of radio.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex cords for connecting a mobile phone to the FMT120. In most cases you will also need a small phone adapter, the TAH**.

(E:3) TK52, large PTT button, 2.0 m cord.

(E:4) TK57-01/1, small PTT button, 1.0 m cord

(E:5) FC16 Battery eliminator

FR

Instructions d'utilisation du FMT120

(A) Qu'est-ce qui est quoi

(A:1) AUX sortie sonore. Raccordez un câble RCA pour transmission sonore.

(A:2) Commutateur marche/arrêt et réglage du volume sonore pour le pilote.

(A:3) Diode luminescente. Indication piles.

(A:4) Réglage du volume sonore pour le copilote.

(A:5) Raccordement pour bouton Pousser pour parler (PTT).

(A:6) EXT raccordement pour radiocom ou téléphone portable.

(A:7) Couverture boîtier à pile.

(A:8) Raccordement headset pour le pilote (bleu). Raccordement headset pour le copilote (noir).

(A:9) Protection en caoutchouc.

(A:10) Commutateur – Niveau micro pilote.

(A:11) Commutateur – Adaptation micro – Dynamique/à électrets.

(B) Fonctions

(B:1) Démarrage

Installez une pile de 9 V ou utilisez FC16. Raccordez les casques à l'intercom. Tournez (A:2) en sens horaire pour démarrer l'intercom et réglez ensuite le volume avec (A:4) et (A:2).

(B:2) Adaptation du microphone

Le réglage usine de l'adaptation micro est microphone dynamique (position DYN). En cas d'utilisation du microphone à électrets Peltor MT54N-13II, il faut modifier un commutateur sur le circuit imprimé. Retirez le couvercle du boîtier à pile (A:7). Retirez la pile. Soulevez avec précaution la protection en caoutchouc (A:9). Placez le commutateur (A:11) en position ELE.

(B:3) Atténuation du microphone du pilote

Le réglage usine est 0 dB, mais il est possible d'atténuer le microphone du pilote de 10 dB. Retirez le couvercle du boîtier à pile (A:7). Retirez la pile. Soulevez avec précaution la protection en caoutchouc (A:9). Poussez le commutateur (A:10) vers la gauche en position -10 dB.

(B:4) Indications diode luminescente

La diode luminescente (A:3) reste normalement verte lorsque l'unité est branchée. La lumière verte tourne au rouge lorsque la durée de la pile est d'environ une heure. Il convient alors de remplacer la pile. Notez que le niveau sonore et l'audibilité de la parole se détériorent en cas de faible tension de la pile.

(C) Raccordements externes

(C:1) Raccordement de radiocom et bouton Pousser pour parler (PTT).

Pour raccorder une radiocom, il faut utiliser un câble Flex, FL6U-**, voir (E:1). Il y a des câbles Flex avec différentes fiches pour s'adapter à divers appareils radio. Contactez votre revendeur agréé Peltor pour de plus amples renseignements. Il faut également un bouton PTT pour manipuler la radiocom, voir (E:3).

(C:2) Raccordement de téléphone portable

Pour raccorder un téléphone portable, il faut utiliser un câble Flex, FL6U-**, voir (E:2). Des câbles Flex avec différentes fiches s'adaptent à différentes utilisations. Dans la plupart des cas, il faut un petit adaptateur téléphonique. Contactez votre revendeur agréé Peltor pour de plus amples renseignements.

CONSEIL ! Réglez le téléphone en position de réponse automatique si nécessaire.

(C:3) Raccordement de câble RCA pour la transmission sonore.

Vous trouverez des câbles RCA chez la plupart des revendeurs radio. Votre distributeur de caméras vidéo pourra également vous aider à trouver le câble adéquat. Peltor ne fournit pas ces câbles.

(D) Caractéristiques techniques

Durée de vie de la pile : env. 10 h

Poids : 335 g (pile comprise)

Types de pile : 9 V

Températures de service : -25 °C à +70 °C

Températures de stockage : -40 °C à +70 °C

(E) Pièces de rechange/accessoires

(E:1) FL6U-**. Câble Flex pour raccordement de radiocom au FMT120. Diverses versions de câbles Flex existent en fonction du type de radio à raccorder.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Câbles Flex pour raccordement d'un téléphone portable au FMT120. Dans la plupart des cas, il faut également un petit adaptateur téléphonique TAH**.

(E:3) TK52, grand bouton PTT, 2,0 m de câble.

(E:4) TK57-01/1, petit bouton PTT, 1,0 m de câble

(E:5) FC16. Éliminateur pile

DE

Gebrauchsanweisung FMT120

(A) Bestandteile

- (A:1) AUX Tonausgang. Ein RCA-Kabel zur Tonaufnahme anschließen.
- (A:2) Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeeinstellung für den Fahrer.
- (A:3) Leuchtdiode. Batterieanzeige.
- (A:4) Lautstärkeeinstellung für den Beifahrer.
- (A:5) Anschluss für Push to Talk (PTT) Taste.
- (A:6) EXT Anschluss für Funkgerät oder Handy.
- (A:7) Batteriefach.
- (A:8) Headsetanschluss für Fahrer (blau). Headsetanschluss für Beifahrer (schwarz).
- (A:9) Gummischutz.
- (A:10) Schalter – Mikrofonlautstärke Fahrer.
- (A:11) Schalter – Mikrofonanpassung – Dynamisch/Elektret.

(B) Funktionen

(B:1) Inbetriebnahme

Eine 9-V-Batterie einlegen oder FC16 verwenden. Die Helme an die Sprechanlage anschließen. Zum Einschalten (A:2) im Uhrzeigersinn drehen, dann mit (A:4) und (A:2) die Lautstärke einstellen.

(B:2) Mikrofonanpassung

Werkseitig ist die Sprechanlage auf dynamisches Mikrofon eingestellt (DYN). Soll Peltors Elektretmikrofon MT54N-13 verwendet werden, muss auf der Leiterplatte ein Schalter umgestellt werden. Den Batteriedeckel (A:7) entfernen und die Batterie herausnehmen. Den Gummischutz (A:9) vorsichtig anheben. Den Schalter (A:11) auf ELE einstellen.

(B:3) Dämpfen des Fahrermikrofons

Werkseitige Einstellung 0 dB. Das Fahrermikrofon kann jedoch um 10 dB gedämpft werden. Den Batteriedeckel (A:7) entfernen und die Batterie herausnehmen. Den Gummischutz (A:9) vorsichtig anheben. Den Schalter (A:10) nach links schieben, sodass er auf -10 dB steht.

(B:4) Anzeigen der Leuchtdiode

Die Leuchtdiode (A:3) leuchtet normalerweise grün, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Wenn die Batteriespannung abnimmt und nur noch ca. 1 Std. Betriebszeit verbleibt, leuchtet die Diode rot. Dann ist ein Batteriewechsel nötig. Bitte beachten: Eine niedrige Batteriespannung beeinträchtigt Lautstärke und Tonqualität.

(C) Externe Anschlüsse

- (C:1) Anschluss von Funkgerät und Push to talk- (PTT-)Taste.

Zum Anschluss eines Funkgeräts ist ein sog. Flexkabel erforderlich, FL6U-**, siehe (E:1). Flexkabel sind mit verschiedenen Steckern für verschiedene Geräte erhältlich.

Mehr Information erhalten Sie bei Ihrem Peltor-Händler. Zur Steuerung des Funkgeräts wird auch eine PTT-Taste benötigt, siehe (E:3).

(C:2) Anschluss eines Handys

Zum Anschluss eines Handys ist ein sog. Flexkabel erforderlich, FL6U-**, siehe (E:2). Flexkabel sind mit verschiedenen Steckern für verschiedene Geräte erhältlich. Meistens ist auch ein einfacher Telefonadapter erforderlich. Mehr Information erhalten Sie bei Ihrem Peltor-Händler.

TIPP! Auf Wunsch kann das Telefon auf automatische Antwortfunktion eingestellt werden.

(C:3) Anschluss eines RCA-Kabels zur Tonaufnahme.

RCA-Kabel sind fast überall im Fachhandel erhältlich. Verkäufer von Videokameras können ebenfalls bei der Auswahl des richtigen Kabels helfen. Diese Kabel gehören nicht zum Peltor-Sortiment.

(D) Technische Daten

Batterielebensdauer: ca. 10 Std.

Gewicht: 335 g (inkl. Batterie)

Batterietyp: 9 V

Betriebstemperatur: -25 °C bis +70 °C

Lagertemperatur: -40 °C bis +70 °C

(E) Ersatzteile/Zubehör

(E:1) FL6U-**. Flexkabel zum Anschluss eines Funkgeräts an FMT120. Flexkabel sind je nach Gerätetyp in verschiedenen Ausführungen erhältlich.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flexkabel zum Anschluss eines Handys an FMT120. In den meisten Fällen ist auch ein einfacher Telefonadapter erforderlich – TAH**.

(E:3) TK52, große PTT-Taste, 2,0 m Kabel

(E:4) TK57-01/1, kleine PTT-Taste, 1,0 m Kabel

(E:5) FC16, Batterieeliminator

IT

Istruzioni per l'uso di FMT120

(A) Specifica dei componenti

- (A:1) Uscita audio AUX. Collegare un cavo RCA per la ricezione audio.
- (A:2) Commutatore ON/OFF e regolazione del volume per il pilota.
- (A:3) LED. Indicatore della batteria.
- (A:4) Regolazione del volume per il navigatore.
- (A:5) Collegamento per il pulsante Push to Talk (PTT).
- (A:6) Collegamento EXT per radio intercomunicante o telefono cellulare.
- (A:7) Sportello della batteria.
- (A:8) Collegamento headset per il pilota (blu). Collegamento headset per il navigatore (nero).
- (A:9) Protezione in gomma.
- (A:10) Commutatore – Livello del microfono del pilota.
- (A:11) Commutatore – Adattamento del microfono – Dinamico/elettretre.

(B) Funzioni

(B:1) Attivazione

Installare una batteria da 9 V o utilizzare FC16. Collegare i caschi al sistema di intercomunicazione. Girare (A:2) in senso orario per attivare il sistema di intercomunicazione, quindi regolare il volume con (A:4) e (A:2).

(B:2) Adattamento del microfono

L'impostazione di default per l'adattamento del microfono è Dinamico (posizione DYN). Se si utilizza il microfono a elettretre Peltor MT54N-13, occorre modificare la posizione di un commutatore del circuito. Rimuovere lo sportello della batteria (A:7). Estrarre l'eventuale batteria. Sollevare con cautela la protezione in gomma (A:9). Portare il commutatore (A:11) in posizione ELE.

(B:3) Attenuazione del microfono del pilota

L'impostazione di default è 0 dB. Tuttavia, è possibile attenuare il microfono del pilota di 10 dB. Rimuovere lo sportello della batteria (A:7). Estrarre l'eventuale batteria. Sollevare con cautela la protezione in gomma (A:9). Portare l'interruttore (A:10) verso sinistra su -10 dB.

(B:4) Indicatore LED

Generalmente, quando l'unità è attivata, il LED (A:3) è acceso con luce verde. Quando l'autonomia della batteria scende a circa 1 ora, il LED diventa rosso. È giunto il momento di sostituire la batteria. Quando la batteria è quasi scarica, il livello acustico e la riproduzione delle voci peggiorano.

(C) Collegamenti esterni

- (C:1) Collegamento di radio intercomunicante e pulsante Push to Talk (PTT).

Per collegare una radio intercomunicante è necessario un cavo Flex FL6U-**, vedere (E:1). Sono disponibili cavi Flex con diversi contatti per numerosi apparecchi radio.

Contattare il rivenditore locale Peltor per ulteriori informazioni. Per utilizzare la radio intercomunicante è necessario anche un pulsante PTT, vedere (E:3).

(C:2) Collegamento di telefono cellulare

Per collegare un telefono cellulare è necessario un cavo Flex FL6U-**, vedere (E:2). Sono disponibili cavi Flex con diversi contatti per numerosi apparecchi radio. Nella maggior parte dei casi è necessario anche un riduttore per telefono. Contattare il rivenditore locale Peltor per ulteriori informazioni.

CONSIGLIO! All'occorrenza, impostare il telefono in posizione di risposta automatica.

(C:3) Collegamento di cavo RCA per la ricezione audio.

Il cavo RCA è disponibile presso la maggior parte dei rivenditori di radio. Anche il rivenditore locale di telecamere può consigliarvi il cavo giusto. Peltor non distribuisce questi cavi.

(D) Dati tecnici

Durata della batteria: circa 10 h

Peso: 335 g (incl. batteria)

Tipo di batterie: 9 V

Temp. di esercizio: -25 °C - +70 °C

Temp. di stoccaggio: -40 °C - +70 °C

(E) Ricambi e accessori

(E:1) FL6U-**. Cavo Flex per il collegamento di una radio intercomunicante a FMT120. Sono disponibili cavi Flex in diverse versioni a seconda del tipo di radio da collegare.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Cavi Flex per il collegamento di un telefono cellulare a FMT120. Nella maggior parte dei casi è necessario anche un riduttore per telefono – TAH**.

(E:3) TK52, pulsante PTT grande, cavo da 2,0 m.

(E:4) TK57-01/1, pulsante PTT piccolo, cavo da 1,0 m

(E:5) FC16, Eliminatorio batteria

NL

Gebruiksaanwijzing van de FMT120

(A) Specificatie van de onderdelen

- (A:1) AUX-geluidsuitgang. Hierop sluit u een RCA-kabel voor geluidsoptname aan.
- (A:2) Aan/uit-schakelaar en volumeregeling van de bestuurder.
- (A:3) LED. Batterijmeter.
- (A:4) Volumeregeling van de kaartlezer.
- (A:5) Aansluiting op de PTT-knop (Push To Talk).
- (A:6) EXT-aansluiting van een intercom of mobiele telefoon.
- (A:7) Deksel van de batterij.
- (A:8) Headset-aansluiting van de bestuurder (blauw). Headset-aansluiting van de kaartlezer (zwart).
- (A:9) Rubber afscherming.
- (A:10) Schakelaar – geluidsniveau microfoon van de bestuurder.
- (A:11) Schakelaar – stand van de microfoon, dynamisch/electret.

(B) Functies

(B:1) Starten

Monteer een 9 V-batterij of gebruik de FC16. Sluit de helmen aan op de intercom. Draai (A:2) tegen de klok in om de intercom te starten; vervolgens regelt u het volume met (A:4) en (A:2).

(B:2) Stand van de microfoon

Fabrieksmatig is de microfoon als dynamische microfoon ingesteld (stand DYN). Gebruikt u de electretmicrofoon van Peltor (MT54N-13), dan dient u een schakelaar van de printplaat om te schakelen. Verwijder de deksel van de batterij (A:7). Verwijder de batterij eventueel. Maak de rubber afscherming (A:9) voorzichtig los. Zet de schakelaar (A:11) in de stand ELE.

(B:3) Demping van de microfoon van de bestuurder

Fabrieksinstelling 0 dB. Het is echter mogelijk de microfoon van de bestuurder met 10 dB te dempen. Verwijder de deksel van de batterij (A:7). Verwijder de batterij eventueel. Maak de rubber afscherming (A:9) voorzichtig los. Verzet de schakelaar (A:10) naar links zodat deze tegenover -10 dB komt te zitten.

(B:4) LED- indicaties

Wanneer de unit ingeschakeld is, brandt de LED (A:3) normaliter met groen licht. Wanneer er nog maar een gebruikstijd van 1 uur overblijft, schakelt het groene licht over naar rood. Dan is de batterij aan vervanging toe. Merk wel dat het geluidsniveau en de duidelijkheid van de spraak bij lage batterijspanning achteruitgaan.

(C) Externe aansluitingen

(C:1) Aansluiting van een intercom of van de PTT-knop (Push to talk).

De aansluiting van een intercom vereist een zg. Flexkabel, FL6U-**, zie (E:1). Flexkabels worden met verschillende connectors geleverd waarop verschillende intercoms kunnen worden aangesloten.

Neem voor nadere informatie contact met uw Peltor-dealer. Voor het bedienen van de intercom is er ook een PTT-knop vereist, zie (E:3).

(C:2) Aansluiting van een mobiele telefoon

De aansluiting van een mobiele telefoon vereist een zg. Flexkabel, FL6U-**, zie (E:2). Flexkabels worden met verschillende connectors geleverd waarop verschillende mobiele telefoons kunnen worden aangesloten. Meestal is er tevens een kleine telefoonadapter vereist. Neem voor nadere informatie contact met uw Peltor-dealer.

TIPS! Zet de telefoon in automatische antwoordstand wanneer dit wordt gevraagd.

(C:3) Aansluiting van een RCA-kabel voor geluidsopname.

Een RCA-kabel bij de meeste radio-detailzaken is te koop. Ook de dealer van uw videocamera kan u helpen bij de keuze van de juiste kabel. Peltor levert deze kabels niet zelf.

(D) Technische gegevens

Levensduur batterijen: ca 10 uur

Gewicht: 335 g (incl. batterij)

Type batterij: 9 V

Gebr. temperatuur: -25 °C tot +70°C

St. temperatuur: -40 °C tot +70°C

(E) Reserven delen en toebehoren

(E:1) FL6U-**. Flexkabel voor aansluiting van een intercom op de FMT120. Flexkabels zijn in verschillende uitvoeringen leverbaar, afhankelijk van het type aan te sluiten intercom.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flexkabels voor het aansluiten van een mobiele telefoon op de FMT120. Meestal is de kleine TAH**-telefoonadapter vereist.

(E:3) TK52, grote PTT-knop, 2,0 m kabel.

(E:4) TK57-01/1, kleine PTT-knop, 1,0 m kabel.

(E:5) FC16. Batterijoplader.

PL

FMT120 – Instrukcja obsługi

(A) Wykaz elementów

- (A:1) Wyjście AUX. Podłączenie przewodu RCA umożliwi nagrywanie dźwięku.
- (A:2) Przycisk Wł./Wył. oraz regulacja głośności dla kierowcy.
- (A:3) Dioda. Sygnalizuje stan baterii.
- (A:4) Regulacja głośności dla pilota.
- (A:5) Gniazdo dla przycisku PTT.
- (A:6) Złącze zewnętrzne dla radia komunikacyjnego lub telefonu komórkowego.
- (A:7) Kłapka baterii.
- (A:8) Gniazdo dla zestawu słuchawkowego dla kierowcy (niebieskie). Gniazdo dla zestawu słuchawkowego dla pilota (czarne).
- (A:9) Gumowa osłona
- (A:10) Przełącznik poziomy czułości mikrofonu kierowcy.
- (A:11) Przełącznik typu mikrofonu – dynamiczny/elektretowy.

(B) Funkcje

(B:1) Włączanie

Włóż baterię 9 V lub użyj eliminatora baterii FC16. Podłącz kaski do interkomu. Przekręć (A:2) w prawo, aby włączyć interkom, a następnie dostosuj poziom głośności za pomocą (A:4) oraz (A:2).

(B:2) Wybór typu mikrofonu

Ustawieniem fabrycznym jest mikrofon dynamiczny (DYN). W przypadku mikrofonu elektretowego (MT54N-13) należy zmienić pozycję przełącznika umieszczonego na płycie obwodów. Zdejmij kłapkę baterii (A:7). Wyjmij baterię (jeśli dotyczy). Ostrożnie unieś gumową osłonę (A:9). Ustaw przełącznik (A:11) w pozycji ELE.

(B:3) Redukcja szumów mikrofonu kierowcy

Ustawienie fabryczne to 0 dB. Możliwe jest wytłumienie mikrofonu kierowcy o 10 dB. Zdejmij kłapkę baterii (A:7). Wyjmij baterię (jeśli dotyczy). Ostrożnie unieś gumową osłonę (A:9). Przetwórz przełącznik (A:10) w lewo, gdzie widnieje oznaczenie -10 dB.

(B:4) Dioda sygnalizująca

Dioda (A:3) świeci na zielono, kiedy jednostka jest włączona. Kiedy energia baterii wystarczy na około godzinę pracy, zielone światło zamienia się na czerwone, co oznacza konieczność wymiany baterii. Należy pamiętać, że niski poziom naładowania baterii ma wpływ na poziom głośności i wyrazistość mowy.

(C) Połączenia zewnętrzne

(C:1) Podłączenie radia komunikacyjnego oraz przycisku PTT

Do podłączenia radia komunikacyjnego będzie potrzebny przewód Flex (FL6U-**),

patrz (E:1). Przewody Flex są wyposażone w różne złącza, w zależności od rodzaju radia.

Więcej informacji można uzyskać u lokalnego sprzedawcy produktów firmy Peltor. Do obsługi radia będzie również potrzebny przycisk PTT, patrz (E:3).

(C:2) Podłączanie telefonu komórkowego

Do podłączenia telefonu komórkowego będzie potrzebny przewód Flex (FL6U-**), patrz (E:2). Przewody Flex są wyposażone w różne złącza, w zależności od rodzaju telefonu. W większości przypadków będzie także potrzebny mały adapter do telefonu. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego sprzedawcy produktów firmy Peltor.

Wskazówka: Telefon można w razie potrzeby przełączyć w tryb automatycznego odbierania rozmów.

(C:3) Podłączanie przewodu RCA w celu nagrywania dźwięku

Firma Peltor nie oferuje przewodów RCA, ale można je zakupić w większości sklepów elektronicznych. O pomoc w znalezieniu odpowiedniego przewodu można poprosić sprzedawcę kamer wideo.

(D) Dane techniczne

Czas eksploatacji baterii: około 10 godz.

Waga: 335 g (z baterią)

Typ baterii: 9 V

Temperatura pracy: od -25 °C do +70 °C

Temperatura przechowywania: od -40 °C do +70 °C

(E) Części zapasowe/akcesoria

(E:1) FL6U-**. Przewód Flex do podłączania radia komunikacyjnego do urządzenia FMT120. Przewody Flex występują w wielu rodzajach, w zależności od typu radia.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Przewody Flex do podłączania telefonu komórkowego do urządzenia FMT120. W większości przypadków będzie także potrzebny mały adapter do telefonu (TAH**).

(E:3) TK52, duży przycisk PTT, przewód o dł. 2 m.

(E:4) TK57-01/1, mały przycisk PTT, przewód o dł. 1 m

(E:5) Eliminatory baterii FC16

PT

Instruções de utilização para FMT120

(A) Componentes

- (A:1) Saída de som AUX. Ligar um cabo RCA para gravação.
- (A:2) Interruptor lig./deslig. e ajuste do volume de som para piloto.
- (A:3) Díodo electroluminescente. Indicador de bateria.
- (A:4) Ajuste de volume de som para copiloto.
- (A:5) Ligação para botão PTT (prima o botão para falar).
- (A:6) Ligação EXT para rádio de comunicação ou telemóvel.
- (A:7) Tampa do compartimento da bateria.
- (A:8) Ligação de headset para piloto (azul). Ligação de headset para copiloto (preto).
- (A:9) Protecção de borracha.
- (A:10) Interruptor – Nível de microfone para piloto.
- (A:11) Interruptor – Adaptação de microfone – Dinâmico/Electreto.

(B) Funções

(B:1) Activação

Instalar uma bateria de 9 V ou usar FC16. Ligar os capacetes ao aparelho Intercom. Rodar (A:2) para a direita para ligar o Intercom e depois ajustar o volume com (A:4) e (A:2).

(B:2) Adaptação de microfone

A configuração de fábrica para microfone é microfone Dinâmico (posição DYN). Para utilizar o microfone electreto da Peltor, MT54N-13, é necessário comutar um switch na placa de circuito. Desmontar a tampa do compartimento da bateria (A:7). Retirar a bateria. Levantar com cuidado a protecção de borracha (A:9). Colocar o switch (A:11) na posição ELE.

(B:3) Atenuação do microfone do piloto.

O ajuste de fábrica é 0 dB. Contudo, é possível atenuar o microfone do piloto com 10 dB. Desmontar a tampa do compartimento da bateria (A:7). Retirar a bateria. Levantar com cuidado a protecção de borracha (A:9). Deslocar o switch (A:10) para a esquerda de forma a ficar virado para -10 dB.

(B:4) Indicações do díodo electroluminescente

O díodo electroluminescente (A:3) está normalmente aceso com luz verde quando a unidade está ligada. Quando resta cerca de uma hora da vida útil da bateria, a luz verde passa a vermelha. Está então na altura de mudar a bateria. Reparar que o nível sonoro e a clareza da voz são afectados quando a tensão da bateria está baixa.

(C) Ligações externas

(C:1) Ligação de rádio de comunicação e botão PTT (prima o botão para falar). Para ligar um rádio de comunicação é necessário um cabo Flex, FL6U-**, ver (E:1). Os cabos Flex estão disponíveis com diferentes fichas de ligação de forma a servirem em diferentes aparelhos de rádio. Para mais informação, contacte o seu fornecedor Peltor. Para comutar o rádio de comunicação também é necessário um botão PTT, ver (E:3).

(C:2) Ligação a telemóvel

Para ligar um telemóvel é necessário um cabo Flex, FL6U-**, ver (E:2). Os cabos Flex estão disponíveis com diferentes fichas de ligação de forma a servirem em diferentes aparelhos de rádio. Na maioria dos casos também é necessário um pequeno adaptador de telefone. Para mais informação, contacte o seu fornecedor Peltor.

SUGESTÃO! Se for preferível, pôr o telefone no modo de resposta automática.

(C:3) Ligação a cabo RCA para gravação.

Os cabos RCA podem ser adquiridos na maioria dos estabelecimentos de vendas de rádio. O fornecedor de câmaras de vídeo também o pode ajudar a encontrar o cabo correcto. A Peltor não fornece estes cabos.

(D) Características técnicas

Duração da bateria: aprox. 10 horas

Peso: 335 g (incluindo a bateria)

Tipo de bateria: 9 V

Temperatura de funcionamento: -25 °C a +70 °C

Temperatura de armazenamento: -40 °C a +70 °C

(E) Peças de reposição / Acessórios

(E:1) FL6U-**. Cabo Flex para ligação de rádio de comunicação a FMT120. Existem várias versões de cabos Flex para diferentes tipos de rádios de comunicação.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Cabos Flex para ligação de telemóvel a FMT120. Na maioria dos casos é também necessário um pequeno adaptador de telefone – TAH**.

(E:3) TK52, botão PTT grande, cabo de 2,0 m.

(E:4) TK52, botão PTT pequeno, cabo de 1,0 m.

(E:5) FC16, Eliminador de bateria

ES

Modo de empleo de FMT120

(A) Componentes

- (A:1) Salida de sonido AUX. Conectar un cable RCA para grabación.
- (A:2) Interruptor de conexión/desconexión y regulación de volumen para piloto.
- (A:3) Diodo luminiscente. Indicación de batería.
- (A:4) Regulación de volumen para copiloto.
- (A:5) Conexión para botón PTT (pulsar para hablar).
- (A:6) Conexión EXT para radioteléfono o teléfono móvil.
- (A:7) Tapa del compartimento de batería.
- (A:8) Conexión de casco auricular para piloto (azul). Conexión de casco auricular para copiloto (negro).
- (A:9) Protección de goma.
- (A:10) Interruptor – Nivel de micrófono para piloto.
- (A:11) Interruptor – Adaptación de micrófono – Dinámico/Electret.

(B) Funciones

(B:1) Activación

Colocar una batería de 9 V o usar FC16. Conectar los cascos en el aparato Intercom. Girar (A:2) a derechas para activar el Intercom y, a continuación, regular el volumen con (A:4) y (A:2).

(B:2) Adaptación de micrófono

De fábrica, la adaptación de micrófono es para micrófono dinámico (posición DYN). Para utilizar el micrófono Electret de Peltor, MT54N-13, es necesario cambiar un conmutador de la tarjeta de circuitos. Quitar la tapa del compartimento de batería (A:7). Sacar la batería (si está colocada). Levantar con cuidado la protección de goma (A:9). Poner el conmutador (A:11) en la posición ELE.

(B:3) Atenuación del micrófono del piloto

El ajuste de fábrica es de 0 dB. No obstante, es posible atenuar el micrófono del piloto con 10 dB. Quitar la tapa del compartimento de batería (A:7). Sacar la batería (si está colocada). Levantar con cuidado la protección de goma (A:9). Mover el conmutador (A:10) hacia la izquierda para que indique hacia -10 dB.

(B:4) Indicaciones del diodo luminiscente

El diodo luminiscente (A:3) está normalmente encendido de color verde cuando la unidad está conectada. Cuando queda aproximadamente 1 hora de vida útil de la batería, el color del diodo luminiscente cambia de verde a rojo. Entonces hay que cambiar la batería. Nota: la tensión de batería baja afecta al nivel sonoro y a la claridad del habla.

(C) Conexiones externas

(C:1) Conexión de radioteléfono y botón PTT (pulsar para hablar).

Para conectar un radioteléfono, es necesario un cable Flex FL6U-**, ver (E:1). Hay disponibles cables Flex con contactos diferentes para distintos aparatos de radio.

Para más información, consultar con el concesionario de Peltor. Para activar el radioteléfono, también es necesario un botón PTT (pulsar para hablar), ver (E:3).

(C:2) Conexión de teléfono móvil

Para conectar un teléfono móvil, es necesario un cable Flex FL6U-**, ver (E:2). Hay disponibles cables Flex con contactos diferentes para distintos aparatos de radio. En la mayoría de los casos también es necesario un adaptador de teléfono pequeño. Para más información, consultar con el concesionario de Peltor.

¡SUGERENCIA! Poner el teléfono en modo de contestación automática si es necesario.

(C:3) Conexión de cable RCA para grabación

Se puede adquirir un cable RCA en la mayoría de comercios de radio. El proveedor de cámara de vídeo también puede ayudar a encontrar el cable correcto. Peltor no suministra estos cables.

(D) Datos técnicos

Durabilidad de la batería: aprox. 10 horas

Peso: 335 g (incluso batería)

Tipo de batería: 9 V

Temperatura de funcionamiento: -25 °C a +70 °C

Temperatura de almacenamiento: -40 °C a +70 °C

(E) Recambios/Accesorios

(E:1) FL6U-**. Cable Flex para conectar un radioteléfono a FMT120. Hay disponibles diferentes versiones de cables Flex para distintos tipos de radioteléfono.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Cables Flex para conexión de teléfono móvil a FMT120. En la mayoría de los casos también es necesario un adaptador de teléfono pequeño: TAH**.

(E:3) TK52, botón PTT (pulsar para hablar) grande, cable de 2,0 m.

(E:4) TK57-01/1, botón PTT (pulsar para hablar) pequeño, cable de 1,0 m.

(E:5) FC16, Eliminador de batería

DA

Brugsanvisning til FMT120

(A) Hvad er hvad

- (A:1) AUX lydudgang. Tilslut et RCA-kabel til optagelse af lyd.
- (A:2) Tænd/sluk-afbryder samt volumenjustering af lyd til kører.
- (A:3) Lysdiode. Batteriindikering.
- (A:4) Volumenjustering af lyd til kortlæser.
- (A:5) Tilslutning til Push to Talk (PTT)-knap.
- (A:6) EXT-tilslutning til kommunikationsradio eller mobiltelefon.
- (A:7) Batteridæksel.
- (A:8) Tilslutning til kørerens headset (blå). Tilslutning til kortlæserens headset (sort).
- (A:9) Gummibeskytter.
- (A:10) Afbryder – Mikrofonniveau kører.
- (A:11) Afbryder – Mikrofontilpasning – Dynamisk/Elektret.

(B) Funktioner

(B:1) Start

Isæt et 9 V-batteri, eller benyt FC16. Tilslut hjelme til intercom'en. Drej (A:2) med uret for at starte intercom'en, og juster derefter volumenet med (A:4) og (A:2).

(B:2) Indstilling af mikrofon

Fabriksindstillingen for mikrofonen er Dynamisk mikrofon (indstilling DYN). Benyttes en elektret mikrofon fra Peltor, MT54N-13, skal afbryderens indstilling på kredskortet ændres. Fjern batteridækslet (A:7). Tag evt. batterier ud. Løft forsigtigt gummibeskytteren (A:9). Stil afbryderen (A:11) i stilling ELE.

(B:3) Dæmpning af kørerens mikrofon

Fabriksindstillingen er 0 dB. Men det er muligt at dæmpe førerens mikrofon med 10 dB. Fjern batteridækslet (A:7). Tag evt. batterier ud. Løft forsigtigt gummibeskytteren (A:9). Drej afbryderen (A:10) mod venstre, så den står på -10 dB.

(B:4) Lysdiodeindikationer

Lysdioden (A:3) lyser normalt grønt, når enheden er tændt. Når der er ca. 1 time tilbage af batterielevetiden, skifter lyset fra grønt til rødt. Det er nu på tide at udskifte batterier. Bemærk, at en lav batterispænding påvirker lydniveauet og talens tydelighed.

(C) Eksterne tilslutninger

(C:1) Tilslutning af kommunikationsradio og Push to talk (PTT)-knap.

For at tilslutte en kommunikationsradio kræves et såkaldt Flexkabel, FL6U-**, se

(E:1). Flexkabler findes med forskellige stik, så de passer til forskellige radioer.

Kontakt din Peltor-forhandler for yderligere information. For at aktivere kommunikationsradioen kræves endvidere en PTT-knap, se (E:3).

(C:2) Tilslutning af mobiltelefon

For at tilslutte en mobiltelefon kræves et såkaldt Flexkabel, FL6U-**, se (E:2). Flexkabler findes med forskellige stik, så de passer til forskellige radioer. I de fleste tilfælde kræves endvidere en mindre telefonadapter. Kontakt din Peltor-forhandler for yderligere information.

TIP! Indstil telefonen på automatsvar, hvis dette kræves.

(C:3) Tilslutning af RCA-kabel til lydoptagelse.

Et RCA-kabel kan købes hos de fleste radioforhandlere. Din forhandler af videokameraer kan også hjælpe dig med at finde det rigtige kabel. Peltor forhandler ikke disse kabler.

(C) Tekniske Data

Batterilevetid: ca. 10 timer

Vægt: 335 g (inkl. batteri)

Batteritype: 9 V

Driftstemperatur: -25 °C til +70 °C

Bevaringstemperatur: -40 °C til +70 °C

(E) Reservedele/Tilbehør

(E:1) FL6U-**. Flexkabel til tilslutning af kommunikationsradio til FMT120. Flexkabler findes i forskellige udførelser afhængigt af, hvilken slags radio, der skal tilsluttes.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flexkabler til tilslutning af mobiltelefon til FMT120. I de fleste tilfælde kræves endvidere en lille telefonadapter – TAH**.

(E:3) TK52, stor PTT-knap, 2,0 m kabel.

(E:4) TK57-01/1, lille PTT-knap, 1,0 m kabel

(E:5) FC16, Batterieliminator

FI

Käyttöohje FMT120

(A) Osat

- (A:1) AUX-äänilähtö. Yhdistä RCA-kaapeli äänen tallentamiseksi.
- (A:2) Virtakytkin sekä äänenvoimakkuussäädin kuljettajalle.
- (A:3) Valodiodi. Pariston merkkivalo.
- (A:4) Äänenvoimakkuussäädin kartanlukijalle.
- (A:5) Liitäntä PTT-painikkeelle (Push to Talk).
- (A:6) EXT-liitäntä radiopuhelimelle tai matkapuhelimelle.
- (A:7) Paristokotelon kansi.
- (A:8) Headset-liitäntä kuljettajalle (sininen). Headset-liitäntä kartanlukijalle (musta).
- (A:9) Kumisuojaus.
- (A:10) Katkaisin – Mikrofonitaso kuljettaja.
- (A:11) Katkaisin – Mikrofonin valinta – Dynaaminen/elektreetti.

(B) Toiminnot

(B:1) Käynnistys
Asenna 9 V-paristo tai käytä FC16:ta. Yhdistä kypärät intercomiin. Käynnistä intercom kääntämällä (A:2) myötäpäivään ja säädä sen jälkeen äänenvoimakkuus nupeilla (A:4) ja (A:2).

(B:2) Mikrofonin valinta
Tehtaalla mikrofoniksi on valittu Dynaaminen mikrofoni (asento DYN). Käytettäessä Peltorin elektreettimikrofonia, MT54N-13, on piirikortin kytkimen asentoa muutettava. Avaa paristokotelon kansi (A:7). Ota mahdollinen paristo pois. Nosta varovasti kumisuojusta (A:9). Aseta kytkin (A:11) asentoon ELE.

(B:3) Kuljettajan mikrofonin vaimennus
Tehdasasetuksena on 0 dB. Kuljettajan mikrofonia voidaan kuitenkin vaimentaa 10 dB. Avaa paristokotelon kansi (A:7). Ota mahdollinen paristo pois. Nosta varovasti kumisuojusta (A:9). Siirrä kytkin (A:10) vasemmalle kohtaan -10 dB.

(B:4) Merkkivalo
Valodiodi (A:3) palaa normaalisti vihreänä yksikön ollessa päällä. Kun paristossa on virtaa jäljellä n. 1 tunniksi, vihreä valo muuttuu punaiseksi. Silloin on aika vaihtaa paristo. Huomaa, että heikko paristo vaikuttaa äänitasoon ja puheen selkeyteen.

(C) Ulkoiset liitännät

(C:1) Radiopuhelinliitäntä ja PTT-painike (Push to Talk).
Radiopuhelimen liittämiseksi tarvitaan Flex-liitäntäkaapeli, FL6U-**, ks. (E:1). Liitäntäkaapeleita on saatavana erilaisilla pistokkeilla erilaisia radiolaitteita varten.

Pyydä lisätietoja Peltor-jälleenmyyjältä. Radiopuhelimen avainnusta varten tarvitaan myös PTT-painike, ks. (E:3).

(C:2) Matkapuhelimen liittäminen

Matkapuhelimen liittämiseksi tarvitaan Flex-liitäntäkaapeli, FL6U**, ks. (E:2). Liitäntäkaapeleita on saatavana erilaisilla pistokkeilla erilaisia radiolaitteita varten. Useimmissa tapauksissa tarvitaan myös pieni puhelinsovitin. Pyydä lisätietoja Peltor-jälleenmyyjältä.

VIHJE! Aseta puhelin automaattiseen vastaustilaan.

(C:3) RCA-kaapelin liittäminen äänen tallennusta varten.

RCA-kaapeleita myydään useimmissa kodinkoneliikkeissä. Videokamerasi myyjä auttaa myös oikean kaapelin löytämisessä. Peltor ei myy näitä kaapeleita.

(D) Tekniset tiedot

Paristojen kesto: noin 10 h

Paino: 335 g (sis. paristo)

Paristotyyppi: 9 V

Käyttölämpötila: -25 °C - +70 °C

Säilytyslämpötila: -40 °C - +70 °C

(E) Varaosat/lisävarusteet

(E:1) FL6U**. Flex-liitäntäkaapeli radiopuhelimen liittämiseksi FMT120:een. Liitäntäkaapeleita on erilaisia yhdistettävän radion mallista riippuen.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex-liitäntäkaapelit matkapuhelimen liittämiseksi FMT120:een. Useimmissa tapauksissa tarvitaan myös pieni puhelinsovitin – TAH**.

(E:3) TK52, iso PTT-painike, 2,0 m kaapeli.

(E:4) TK57-01/1, pieni PTT-painike, 1,0 m kaapeli.

(E:5) FC16. Verkkoalaite.

IS

Leiðbeiningar um notkun á FMT120

(A) Hvað er hvað

- (A:1) AUX úttak fyrir hljóð. Tengid RCA-leiðslu til að taka upp hljóð.
- (A:2) Á/Af rofi ásamt styrkstílli hljóðs fyrir bílstjóra.
- (A:3) Ljóstvistur (díóða). Rafhlöðumælisljós.
- (A:4) Styrkstíllir hljóðs fyrir aðstoðarbílstjóra/kortalesara.
- (A:5) Tengihnappur fyrir handvirka sendingu (Push to Talk – PTT).
- (A:6) EXT ytri tenging fyrir talstöð eða farsíma.
- (A:7) Rafhlöðulok.
- (A:8) Tengi fyrir heymartól bílstjóra (blátt). Tengi fyrir heymartól aðstoðarbílstjóra (svart).
- (A:9) Gúmmihlíf.
- (A:10) Rofi – hljóðnemastyrkur bílstjóra.
- (A:11) Rofi – Stíllir fyrir hljóðnema – Dýnamískur/elektret.

(B) Aðgerðir

(B:1) Ræsa

Settu í tækid eina 9 V rafhlöðu eða notaðu FC16 BEC-afgjafann. Tengdu hjálma við talstöðina. Snúðu (A:2) réttisælis til að ræsa talstöðina og stilltu að því búnu hljóðstyrkinn með (A:4) og (A:2).

(B:2) Að laga hljóðnemann að þörfum

Stilling frá verksmíðjunni fyrir aðlögun hljóðnema er dýnamískur hljóðnemi (stilling DYN). Sé notaður MT54N-13 elektret-hljóðnemi frá Peltor verður að breyta um stillingu á prentplötu. Fjarlægðu rafhlöðulokið (A:7). Taktu út rafhlöðuna ef við á. Lyftu gúmmihlífinni gætilega (A:9). Stilltu rofann (A:11) á stillinguna ELE.

(B:3) Að deyfa hljóðnema bílstjóra

Verksmiðjustillingin er 0 dB. Það er þó mögulegt að deyfa hljóðnema bílstjóra um allt að 10 dB. Fjarlægðu rafhlöðulokið (A:7). Taktu út rafhlöðuna ef við á. Lyftu gúmmihlífinni gætilega (A:9). Stilltu rofann (A:10) til vinstri þannig að hann vísi á -10 dB.

(B:4) Viðvörðunarljóstvistar

Ljóstvisturinn (A:3) lýsir að jafnaði grænu ljósi þegar kveikt er á tækinu. Þegar um það bil 1 klst. er eftir af endingartíma rafhlöðunnar verður græna ljósið rautt. Þá er kominn tími til að skipta um rafhlöðu. Hafðu í huga að lág rafhlöðuspenna hefur áhrif á hljóðstyrk og hve greinilega tal heyrir.

(C) Ytri tengingar

(C:1) Tenging við talstöð og hnappur fyrir handvirka sendingu (Push to talk – PTT).

Eigi að tengja talstöð við tækið þarf Flex-tengisnúruna FL6U-**, sjá (E:1). Tengisnúður fást með fjölbreyttu úrvali tengja fyrir hinar ýmsu tegundir tækjabúnaðar.

Hafðu samband við umboðsmann Peltors og aflaðu þér frekari upplýsinga. Það þarf líka PTT-hnapp til þess að tengja senditækið, sjá (E:3).

(C:2) Að tengja farsíma

Eigi að tengja farsíma við tækið þarf Flex-tengisnúruna FL6U-**, sjá (E:2). Tengisnúður fást með fjölbreyttu úrvali tengja fyrir hinar ýmsu tegundir tækjabúnaðar. Yfirleitt er líka þörf fyrir sérstakt símamillistykki. Hafðu samband við umboðsmann Peltors og aflaðu þér frekari upplýsinga.

ÁBENDING! Stilltu símann á sjálfvirka svörun ef þess er kostur.

(C:3) Að tengja við RCA-leiðslu til að taka upp hljóð.

Hægt er að fá RCA-leiðslu keypta í flestum útvarpstækjaverslunum. Seljendur tökuvéla geta líka aðstoðað þig við að finna réttu leiðsluna. Peltor hefur svona leiðslur ekki á lager.

(D) Tæknilegar upplýsingar

Endingartími rafhlöðu: um 10 klst.

Þyngd: 335 g (með rafhlöðu)

Gerð rafhlöðu: 9 V

Vinnsluhitastig: -25 °C - +70 °C

Hæsta/lægsta hitastig: -40 °C - +70 °C

(E) Varahlutir/fylgibúnaður

(E:1) FL6U-**. Flex-tengisnúra til að tengja talstöð við FMT120. Tengisnúður fást með fjölbreyttu úrvali tengja fyrir hinar ýmsu tegundir tækjabúnaðar.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex-tengisnúra til að tengja farsíma við FMT120. Yfirleitt er líka þörf fyrir sérstakt símamillistykki. – TAH**

(E:3) TK52, stór PTT hnappur, 2,0 m leiðsla.

(E:4) TK57-01/1, lítill PTT hnappur, 1,0 m leiðsla.

(E:5) FC16. Aflgjafi (BEC)

NO

Bruksanvisning for FMT120

(A) Hva er hva?

- (A:1) AUX lydutgang. Koble til en RCA-kabel for lydopptak.
- (A:2) På/av-bryter samt volumjustering av lyd for føreren.
- (A:3) Lysdiode. Batteriindikator.
- (A:4) Volumjustering av lyd for kartleseren.
- (A:5) Tilkobling for PTT-knapp (Push to Talk).
- (A:6) EXT tilkobling for kommunikasjonsradio eller mobiltelefon.
- (A:7) Batterideksel.
- (A:8) Headsettilkobling for føreren (blå). Headsettilkobling for kartleseren (svart).
- (A:9) Gummibeskyttelse
- (A:10) Switch – Mikrofonnivå fører.
- (A:11) Switch – Mikrofontilpasning – Dynamisk/Elektret.

(B) Funksjoner

(B:1) Start

Installer et 9 V-batteri eller bruk FC16. Koble hjelmene til intercomen. Drei (A:2) med urviserne for å starte intercomen, og juster deretter volumet med (A:4) og (A:2).

(B:2) Mikrofontilpasning

Fabrikkinnstillingen for mikrofontilpasning er Dynamisk mikrofon (posisjon DYN). Ved bruk av Peltors elektretmikrofon, MT54N-13, må en switch på kretskortet endres. Ta av batteridekselet (A:7). Ta ev. ut batteriet. Løft forsiktig på gummibeskyttelsen (A:9). Still switchen (A:11) i posisjonen ELE.

(B:3) Dempning av førerens mikrofon

Fabrikkinnstillingen er 0 dB, men det er mulig å dempe førerens mikrofon med 10 dB. Ta av batteridekselet (A:7). Ta ev. ut batteriet. Løft forsiktig på gummibeskyttelsen (A:9). Før switchen (A:11) til venstre slik at den står på -10 dB.

(B:4) Lysdiodeindikasjon

Lysdioden (A:3) lyser vanligvis grønt når enheten er påslått. Når ca. 1 time gjenstår av batterilevetiden, går det grønne lyset over til rødt. Det er det på tide å bytte batteri. Vær oppmerksom på at lydnivået og taleydigheten påvirkes ved lav batterispenning.

(C) Eksterne tilkoblinger

(C:1) Tilkobling av kommunikasjonsradio og PTT-knapp (Push to Talk).

Når du skal koble til en kommunikasjonsradio, kreves det en såkalt Flex-ledning, FL6U-**, se (E:1). Flex-ledninger finnes med ulike kontakter slik at de passer til ulike radioapparater.

Kontakt din Peltor-forhandler for mer informasjon. For å nøkle kommunikasjonsradioen kreves det også en PTT-knapp, se (E:3).

(C:2) Tilkobling av mobiltelefon

Når du skal koble til en mobiltelefon, kreves det en såkalt Flex-ledning, FL6U-**, se (E:2). Flex-ledninger finnes med ulike kontakter slik at de passer til ulike radioapparater. I de fleste tilfeller kreves det også en mindre telefonadapter. Kontakt din Peltor-forhandler for mer informasjon.

TIPS! Still telefonen i modus for automatisk svar dersom det kreves.

(C:3) Tilkobling av RCA-kabel for lydopptak.

En RCA-kabel kan kjøpes hos de fleste radioforhandlere. En elektronikkforretning e.l. kan også hjelpe deg med å finne riktig kabel. Peltor fører ikke disse kablene.

(D) Tekniske data

Batterilevetid: ca. 10 timer

Vekt: 335 g (inkl. batteri)

Batteritype: 9 V.

Driftstemperatur: -25 °C – +70 °C

Lagringstemperatur: -40 °C – +70 °C

(E) Reservedeler/tilbehør

(E:1) FL6U-**. Flex-ledning for tilkobling av kommunikasjonsradio til FMT120. Flex-ledninger finnes i ulike utførelser avhengig av hvilken type radio som skal tilkobles.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex-ledninger for tilkobling av mobiltelefon til FMT120. I de fleste tilfeller kreves det også en liten telefonadapter – TAH**.

(E:3) TK52, stor PTT-knapp, 2,0 m kabel

(E:4) TK57-01/1, liten PTT-knapp, 1,0 m kabel

(E:5) FC16. Batterieliminatør

SV

Användarinstruktion för FMT120

(A) Vad är Vad

- (A:1) AUX ljud utgång. Anslut en RCA-kabel för ljudupptagning
- (A:2) På/ av switch samt volym justering av ljud för förare
- (A:3) Lysdiod. Batteri-indikering
- (A:4) Volym justering av ljud för kartläsare
- (A:5) Anslutning för Push to Talk (PTT) knapp
- (A:6) EXT anslutning för kommunikationsradio eller mobiltelefon.
- (A:7) Batterilucka.
- (A:8) Headsetanslutning för förare (blå), Headsetanslutning för kartläsare (svart)
- (A:9) Gummiskydd
- (A:10) Switch – Mikrofonnivå förare
- (A:11) Switch – Mikrofonanpassning – Dynamisk/Elektret

(B) Funktioner

(B:1) Starta

Installera ett 9V batteri eller använd FC16. Anslut hjälmar till intercomet. Vrid (A:2) medurs för att starta intercomet, och justera därefter volymen med (A:4) och (A:2)

(B:2) Mikrofonanpassning

Fabriksinställning för mikrofonanpassning är Dynamisk mikrofon. (Läge DYN). Vid användning av Peltors elektretmikrofon, MT54N-13, måste en switch på kretskortet ändras. Ta bort batteriluckan (A:7). Ta ut ev batteri. Lyft försiktigt på gummiskyddet (A:8). Ställ switchen (A:10) i läge ELE.

(B:3) Dämpning av förarens mikrofon

Fabriksinställningen är 0 dB. Men det är möjligt att dämpa förarens mikrofon med 10 dB. Ta bort batteriluckan (A:7). Ta ut ev batteri. Lyft försiktigt på gummiskyddet (A:8). För switchen (A:9) åt vänster så att den står mot – 10 dB.

(B:4) Lysdiod indikationer

Lysdioden (A:3) lyser normalt grönt när enheten är påslagen. När ca 1 h återstår av batterilivslängden övergår det gröna ljuset till rött. Det är då dags att byta batteri. Notera att ljudnivån och taltydigheten påverkas vid låg batterispänning.

(C) Externa Anslutningar

(C:1) Anslutning av kommunikationsradio och Push to talk (PTT) knapp

För att ansluta en kommunikationsradio krävs en sk. Flexsladd, FL6U-**, se (D:1). Flexsladdar finns med olika kontakter för att passa olika radioapparater. Kontakta din Peltor handlare för mer information. För att nyckla kommunikationsradion krävs även en PTT-knapp, se (D:3).

(C:2) Anslutning av mobiltelefon

För att ansluta en mobiltelefon krävs en sk. Flexsladd, FL6U-**, se (D:2).

Flexsladdar finns med olika kontakter för att passa olika radioapparater. I de flesta fall krävs även en mindre telefonadapter. Kontakta din Peltor handlare för mer information. TIPS ! ställ telefonen i automatiskt svarsläge om detta fördras.

(C:3) Anslutning av RCA kabel för ljudupptagning.

RCA kabel finns att köpa hos de flesta radiohandlare. Din återförsäljare av videokamera kan också hjälpa dig med att hitta rätt kabel. Peltor tillhandahåller inte dessa kablar.

(D) Tekniska Data

Batterilivslängd: ca 10 h

Vikt: 335 g (inkl. batteri)

Batterityp: 9V

Op. Temperatur: -25°C - +70°C

St. Temperatur: - 40°C - +70°C

(E) Reservdelar/Tillbehör

(E:1) FL6U-**. Flex-sladd för anslutning av kommunikationsradio till FMT120.

Flex sladdar finns i olika utförande beroende på vilken slag radio som skall anslutas.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex sladdar för anslutning av mobiltelefon till FMT120.

I de flesta fall krävs även en liten telefon adapter – TAH**

(E:3) TK52, stor PTT knapp, 2,0 m kabel.

(E:4) TK57-01/1, liten PTT knapp, 1,0 m kabel

(E:5) FC16. Battery eliminator

RU

Руководство пользователя FMT120

(A) Что есть что?

(A:1) Дополнительный звуковой выход. Для записи звука подключается шнур RCA.

(A:2) Включение/выключение и регулировка громкости для водителя.

(A:3) Светодиод. Индикатор батареи.

(A:4) Регулировка громкости для второго водителя.

(A:5) Гнездо для переговорной кнопки (РТТ).

(A:6) Внешний разъем для системы радиосвязи или мобильного телефона.

(A:7) Крышка батарейного отсека.

(A:8) Гнездо наушников для водителя (синее). Гнездо наушников для второго водителя (черное).

(A:9) Резиновый щиток

(A:10) Переключатель уровня микрофона водителя.

(A:11) Переключатель типа микрофона – динамический или электретный.

(B) Функции

(B:1) Пуск

Установите батарею 9 В или используйте выпрямитель FC16. Подключите шлемы к системе intercom. Для включения intercom поверните (A:2) по часовой стрелке, после чего с помощью (A:4) и (A:2) отрегулируйте громкость.

(B:2) Выбор типа микрофона

Заводские настройки установлены для динамического микрофона (DYN). При использовании электретного микрофона Peltor (MT54N-13) необходимо установить переключатель на монтажной плате в другое положение. Снимите крышку батарейного отсека (A:7). Извлеките батарею (при ее наличии). Осторожно поднимите резиновый щиток (A:9). Установите переключатель (A:11) в положение ELE.

(B:3) Компенсация шума в микрофоне водителя

Заводские настройки установлены на 0 дБ. В то же время микрофон водителя можно ослабить до 10 дБ. Снимите крышку батарейного отсека (A:7). Извлеките батарею (при ее наличии). Осторожно поднимите резиновый щиток (A:9). Переведите переключатель (A:10) в левое положение с обозначением 10 дБ.

(B:4) Светодиодный индикатор

При включении устройства светодиод (A:3) должен гореть зеленым светом. Когда заряда батареи остается на 1 час, зеленый свет меняется на красный, что указывает на необходимость замены батареи. Имейте в виду, что слабый заряд батареи влияет на громкость и ясность речи.

(C) Внешние подключения

(C:1) Подключение к радиосвязи и переговорной кнопке (РТТ).

Для подключения к радиосвязи нужен шнур Flex FL6U-**, см. (E:1). Шнуры Flex поставляются с различными разъемами, подходящими для различных радиоустройств.

За дополнительной информацией обратитесь к Вашему дилеру Peltor. Для эксплуатации радиосвязи также нужна кнопка РТТ, см. (E:3).

(C:2) Подключение мобильного телефона

Для подключения мобильного телефона нужен шнур Flex FL6U-**, см. (E:2). Шнуры Flex поставляются с различными разъемами, подходящими для различных телефонов. В большинстве случаев также потребуется небольшой телефонный адаптер. За дополнительной информацией обратитесь к Вашему дилеру Peltor.

Совет: при необходимости установите телефон на автоответчик.

(C:3) Подключение шнура RCA для записи звука.

В комплект поставки Peltor шнуры RCA не входят, но их можно приобрести в большинстве радиомагазинов. Ваш дилер видеокамеры также поможет найти подходящий шнур.

(D) Технические характеристики

Срок службы батарей: около 10 ч

Вес: 335 г (с батареей)

Тип батареи: 9 В

Рабочая температура: от -25°C до $+70^{\circ}\text{C}$

Температура хранения: от -40°C до $+70^{\circ}\text{C}$

(E) Запасные части/принадлежности

(E:1) FL6U-**. Шнур Flex для подключения радиосвязи к FMT120. В зависимости от типа радио шнуры Flex поставляются в различных вариантах.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Шнуры Flex для подключения мобильного телефона к FMT120. В большинстве случаев также потребуется небольшой телефонный адаптер TAN**.

(E:3) ТК52, большая кнопка РТТ, шнур 2,0 м.

(E:4) ТК57-01/1, маленькая кнопка РТТ, шнур 1,0 м

(E:5) Выпрямитель FC16

ET

FMT120 kasutusjuhend

(A) Mis on mis?

- (A:1) AUX heliväljund. Ühendage heli salvestamiseks RCA-juhtmega.
- (A:2) Toitelüliti ja piloodi helitugevuse regulaator.
- (A:3) LED. Aku indikaator.
- (A:4) Teise piloodi helitugevuse regulaator.
- (A:5) Kõnenupu (PTT) pesa.
- (A:6) EXT pistmik sideraadio või mobiiltelefoni jaoks.
- (A:7) Aku kate.
- (A:8) Piloodi peakomplekti pesa (sinine). Teise piloodi peakomplekti pesa (must).
- (A:9) Kummikaitse.
- (A:10) Piloodi mikrofoni helitaseme lüliti.
- (A:11) Mikrofoni tüübi lüliti – dünaamiline/elektreet.

(B) Funktsioonid

(B:1) Alustamine

Paigaldage 9 V aku või kasutage FC16 võrguanoodi. Ühendage kiivrid raadioside-seadmega. Keerake (A:2) päripäeva, et lülitada raadiosideseade sisse, seejärel reguleerige helitugevust nuppudega (A:4) ja (A:2).

(B:2) Mikrofoni tüübi valimine

Tehaseseade on dünaamiline mikrofoni (DYN). Kui kasutate Peltori elektreetmikro- foni (MT54N-13), peate lülitama elektriskeemil asuvat lüliti. Eemaldage aku kate (A:7). Eemaldage aku (kui on sees). Tõstke ettevaatlikult kummikaitse (A:9) üles. Seadke lüliti (A:11) asendisse ELE.

(B:3) Piloodi mikrofoni müra kompenseerimine

Tehaseseade on 0 dB. Piloodi mikrofoni saab teha 10 dB kaupa nõrgemaks. Eemaldage aku kate (A:7). Eemaldage aku (kui on sees). Tõstke ettevaatlikult kummikaitse (A:9) üles. Vajutage lüliti (A:10) vasakule, kus on kirjas -10 dB.

(B:4) LED indikaator

Tavaliselt helendab LED (A:3) roheliselt, kui seade on sisse lülitatud. Kui aku kasutusaega on jäänud umbes tunni jagu, muutub roheline tuli punaseks, näi- dates, et on aeg aku asendada. Arvestage sellega, et aku nõrk võimsus mõjutab helitugevust ja kõne selgust.

(C) Välisühendused

(C:1) Sideraadio ühendamine ja kõnenupp (PTT).

Sideraadio ühendamiseks on vaja Flex-juhet FL6U-**, vt (E:1). Flex-juhtmeid on erinevate pistmikega, mis sobivad mitmesugustele raadiotele.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Peltori edasimüüjaga. Sideraadio käsitem- seks on vaja ka kõnenuppu, vt (E:3).

(C:2) Mobiiltelefoni ühendamine

Mobiiltelefoni ühendamiseks on vaja Flex-juhet FL6U-**, vt (E:2). Flex-juhtmeid on erinevate pistmikega, mis sobivad mitmesugustele telefonidele. Enamasti on vaja väikest telefoniadapterit. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Peltori edasimüüjaga.

Vihje: soovi korral seadke telefon automaatvastajale.

(C:3) RCA-juhtmega ühendamine heli salvestamiseks.

Peltor ei paku RCA-juhtmeid, kuid neid saab osta enamikest raadiopoodidest. Ka videokaamerate müüja võib aidata õiget juhet leida.

(D) Tehnilised andmed

Aku eluiga: umbes 10 tundi

Kaal: 335 g (koos akuga)

Aku tüüp: 9 V

Töötemperatuur: -25 °C kuni +70 °C

Hoiutemperatuur: -40 °C kuni +70 °C

(E) Varuosad/Lisatarvikud

(E:1) FL6U-**. Flex-juhe sideraadio ühendamiseks FMT120-ga. Flex-juhtmeid on mitmeid variante, sõltuvalt raadio tüübist.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex-juhtmed mobiiltelefoni ühendamiseks FMT120-ga. Enamasti on vaja väikest telefoniadapterit TAH**.

(E:3) TK52, suur kõnenupp, 2,0 m juhtmega.

(E:4) TK57-01/1, väike kõnenupp, 1,0 m juhtmega

(E:5) FC16 akueraldaja

LT

FMT120 naudotojo vadovas

(A) Kas yra kas?

- (A:1) AUX garso išvestis. Norėdami įrašyti garsą, prijunkite RCA laidą.
- (A:2) Įjungimo / išjungimo jungiklis ir įrenginio garsumo reguliavimas.
- (A:3) Šviesadiodinis indikatorius. Akumuliatoriaus indikatorius.
- (A:4) Bendro įrenginio garsumo reguliavimas.
- (A:5) Mygtuko „Paspausk ir kalbėk“ (PTT) lizdas.
- (A:6) Radijo arba mobiliojo telefono ryšio EXT jungtis.
- (A:7) Akumuliatoriaus dangtelis.
- (A:8) Įrenginio ausinių lizdas (mėlynas). Bendro įrenginio ausinių lizdas (juodas).
- (A:9) Guminė apsauga
- (A:10) Įrenginio mikrofono lygio jungiklis.
- (A:11) Mikrofono tipo jungiklis – dinaminis / elektretinis.

(B) Funkcijos

(B:1) Pradžia

Išstatykite 9 V akumuliatorių arba naudokite FC16 maitinimo iš tinklo įtaisą. Prie vidinio ryšio sistemos prijunkite šalmus. Pasukite (A:2) pagal laikrodžio rodyklę, jei norite įjungti vidinio ryšio sistemą, tada naudodami (A:4) ir (A:2) sureguliuokite garsumą.

(B:2) Mikrofono tipo pasirinkimas

Gamykloje nustatomas dinaminis mikrofonas (DYN) Kai naudojate Peltor elektretinį mikrofoną (MT54N-13), turite įjungti jungiklį, esantį grandinės pulte. Nuimkite akumuliatoriaus dangtelį (A:7). Išimkite akumuliatorių (jei yra). Atsargiai pakelkite guminę apsaugą (A:9). Nustatykite jungiklį (A:11) ties ELE.

(B:3) Įrenginio mikrofono triukšmo panaikinimas

Gamyklinis nustatymas yra 0 dB. Tačiau įrenginio mikrofoną galima nuslopinti 10 dB. Nuimkite akumuliatoriaus dangtelį (A:7). Išimkite akumuliatorių (jei yra). Atsargiai pakelkite guminę apsaugą (A:9). Pasukite jungiklį (A:10) į kairę, kur parašyta –10 dB.

(B:4) Šviesadiodinis indikatorius

Kai įrenginys įjungtas, šviesadiodinis indikatorius (A:3) įprastai šviečia žaliai. Kai lieka maždaug 1 valanda akumuliatoriaus energijos, žalia šviesa persijungia į raudoną, nurodydama, kad reikia pakeisti akumuliatorių. Atkreipkite dėmesį, kad žema akumuliatoriaus energija veikia garsumo lygį ir kalbos aiškumą.

(C) Išoriniai sujungimai

(C:1) Radijo ryšio ir mygtuko „Paspausk ir kalbėk“ (PTT) prijungimas. Norint prijungti radijo ryšį, reikia „Flex“ laido, FL6U-**, žr. (E:1). „Flex“ laidai yra su

įvairiomis jungtimis, tinkančiomis skirtingiems radijo imtuvams.

Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į Peltor platintoją. Jums taip pat reikia PTT mygtuko, jei norite naudoti radijo ryšį, žr. (E:3).

(C:2) Mobiliojo telefono prijungimas

Norint prijungti mobilųjį telefoną, reikia „Flex“ laido, FL6U-**, žr. (E:2). „Flex“ laidai yra su įvairiomis jungtimis, tinkančiomis skirtingiems telefonams. Dažniausiai jums taip pat reikės mažo telefono adapterio. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į Peltor platintoją.

Patarimas: Pageidautina telefone nustatyti automatinį atsiliepimą.

(C:3) RCA laido, skirto įrašyti garsą, prijungimas.

Peltor netiekia RCA laidų, bet juos galima nusipirkti daugelyje radijo prekių parduotuvių. Jūsų filmavimo kameros platintojas taip pat gali padėti įsigyti tinkamą laidą.

(D) Techniniai duomenys

Akumulatoriaus veikimo laikas: apie 10 valandų

Svoris: 335 g (įskaitant akumulatorių)

Akumulatoriaus tipas: 9 V

Veikimo temperatūra: nuo -25 °C iki +70 °C

Laikymo temperatūra: nuo -40 °C iki +70 °C

(E) Atsarginės dalys / priedai

(E:1) FL6U-**. „Flex“ laidas, skirtas prijungti radijo ryšį prie FMT120. „Flex“ laidai yra įvairių versijų priklausomai nuo radijo imtuvo tipo.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. „Flex“ laidai, skirti prijungti mobilųjį telefoną prie FMT120. Dažniausiai jums taip pat reikės mažo telefono adapterio – TAH**.

(E:3) TK52, didelis PTT mygtukas, 2,0 m laidas.

(E:4) TK57-01/1, mažas PTT mygtukas, 1,0 m laidas

(E:5) FC16 maitinimo iš tinklo įtaisas

LV

Lietotāja rokasgrāmata FMT120 ierīcei

(A) Kas ir kas?

- (A:1) AUX skaņas izvade. Lai ierakstītu skaņu, pievienojiet RCA kabeli.
- (A:2) Ieslēgts/Izslēgts slēdzis un skaļuma regulēšana pilotam.
- (A:3) Gaismas diode. Baterijas indikators.
- (A:4) Skaļuma regulēšana stūrmanim.
- (A:5) Domkrats Push to Talk (PPT) pogai.
- (A:6) EXT savienotājs komunikācijas radio vai mobilajam telefonam.
- (A:7) Baterijas vāks.
- (A:8) Austiņu domkrats pilotam (zils). Austiņu domkrats stūrmanim (melns).
- (A:9) Gumijas aizsargs
- (A:10) Slēdzis pilota mikroфона līmenim.
- (A:11) Slēdzis mikroфона veidam – dinamisks/electret.

(B) Funkcijas

(B:1) Palaide

Ievietojiet 9 V bateriju vai izmantojiet FC16 bateriju aizstājēju. Savienojiet ķiveres ar selektoru. Selektorā grieziet (A:2) pulksteņrādītāja virzienā, tad noregulējiet skaļumu, izmantojot (A:4) un (A:2).

(B:2) Izvēlieties mikroфона veidu

Rūpnīcas iestatījumi ir domāti dinamiskam mikrofonam (DYN). Izmantojot Peltor electret mikrofonu (MT54N-13), jums ķēdes platē jāpārslēdz slēdzis. Noņemiet baterijas vāku (A:7). Izņemiet bateriju (ja tāda ir ievietota). Uzmanīgi paceliet gumijas aizsargu (A:9). Pārslēdziet slēdzi (A:11) uz ELE.

(B:3) Trokšņa noņemšana pilota mikrofonam

Rūpnīcas iestatījums ir 0 dB. Taču pilota mikrofonu var samazināt par 10 dB. Noņemiet baterijas vāku (A:7). Izņemiet bateriju (ja tāda ir ievietota). Uzmanīgi paceliet gumijas aizsargu (A:9). Pārslēdziet slēdzi (A:10) uz kreiso pusi, kurā ir rakstīts -10 dB.

(B:4) Gaismas diodes indikators

Gaismas diode (A:3) parasti ir zaļā krāsā, kad ierīce ir ieslēgta. Kad ir palikusi aptuveni 1 stunda baterijas enerģijas, zaļā gaisma pārslēdzas uz sarkano, norādot to, ka ir laiks nomainīt bateriju. Ņemiet vērā, ka zems baterijas enerģijas līmenis ietekmē skaļumu un runas skaidrību.

(C) Ārējie savienojumi

(C:1) Komunikācijas radio un Push to Talk (PPT) pogas savienošana.

Lai pievienotu komunikācijas radio, ir nepieciešams Flex kabelis, FL6U-**, skatiet (E:1). Flex kabeļiem komplektā ir dažādi savienotāji, kas der dažādām radio ierīcēm.

Sīkākai informācijai sazinieties ar Peltor tirdzniecības pārstāvi. Nepieciešama arī PPT poga, lai darbotos ar komunikācijas radio, skatiet (E:3).

(C:2) Mobila telefona pievienošana

Lai pievienotu mobilo telefonu, nepieciešams Flex kabelis, FL6U-**, skatiet (E:2). Flex kabeļiem komplektā ir dažādi savienotāji, kas der dažādām radio ierīcēm. Vairākumā gadījumu būs nepieciešams arī mazs tālruņa adapteris. Sīkākai informācijai sazinieties ar Peltor tirdzniecības pārstāvi.

Padoms: Ja vēlaties, tālrunim iestatiet automātisko atbildēšanu.

(C:3) RCA kabeļa pievienošana skaņas ierakstam.

Peltor nenodrošina RCA kabeļus, taču tos var iegādāties vairākumā radio veikalu. Arī videokameru tirdzniecības pārstāvis var palīdzēt atrast pareizo kabeli.

(D) Tehniskie dati

Baterijas darbības ilgums: Aptuveni 10 h

Svars: 335 g (ieskaitot bateriju)

Baterijas veids 9 V

Darba temp: -25 °C līdz +70 °C

Uzglabāšanas temp: -40 °C līdz +70 °C

(E) Rezerves detaļas/Papildpiederumi

(E:1) FL6U-**. Flex kabelis FMT120 savienošanai ar komunikācijas radio. Flex kabeļi pieejami vairākās versijās, atkarībā no radio veida.

(E:2) FL6U-28, FL6U-48. Flex kabeļi FMT120 savienošanai ar mobilo tālruni. Vairākumā gadījumu būs nepieciešams arī mazs tālruņa adapteris, TAH**.

(E:3) TK52, lielā PTT poga, 2,0 m kabelis.

(E:4) TK57-01/1, mazā PTT poga, 1,0 m kabelis

(E:5) FC16 Baterijas aizstājējs



Peltor AB, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65 f: +46 (0) 370 65 65 99 e: info@peltor.se

Aearo Ltd. First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire, SK12 1FJ, England
t: +44 (0) 1625 878320 f: +44 (0) 1625 877348 e: ukinfo@aearo.co.uk
t: 900 99 44 80 f: 900 99 44 79 e: ukinfo@aearo.com (Spain)

Aearo LPE SA, 300 A Rue Marcel Paul, 94500 Champigny-sur-Marne, France
t: +33 (0) 148 85 20 88 f: +33 (0) 148 85 39 43 e: frinfo@aearo.com

Aearo GmbH, Ottostraße 1, D - 76275 Ettlingen, Germany
t: +49 (0) 7243-7611-0 f: +49 (0) 7243-7611-18 e: deinfo@aearo.com

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
t: +41 (0) 1761 5372 f: +41 (0) 1761 9715 e: chinfo@aearo.eu

Aearo Srl, Viale European 76 - 20090, CUSAGO, MI, Italy
t: +39.02.90394428 f: +39.02.90394109 e: itinfo@aearo.com

Peltor Communications A/S, Postboks 253, N1471 Lørenskog, Norway
t: +47 6798 0888 f: +47 6798 0889 e: noinfo@peltor.se